Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942 | Ausgegeben zu Krakau, den 1. Juni 1942
Wydano w Krakau, dnia 1 czerwca 1942 r. | Nr. 42

Inhalt / Treść

Tag dzień		Seite strona
13. 5. 42	Verordnung über die Abgabe von Heilmitteln, pharmazeutischen Präparaten (Spezialitäten), Nähr- und Stärkungsmitteln, Verbandstoffen und Gummiartikeln in Apotheken und Drogerien	266
	Rozporządzenie o wydawaniu środków leczniczych, preparatów farmaceutycznych (specyfików), środków odżywczych i wzmacniających, materiałów opatrunkowych i artykułów gumowych w aptekach i drogeriach	266
13. 5. 42	Verordnung über die Aufhebung der Verordnung zur Festsetzung von Arzneipreisen	266
	Rozporządzenie o uchyleniu rozporządzenia o określeniu cen aptecznych	266
14. 5. 42	Verordnung zur Behebung von Notständen im Verkehr	267
	Rozporządzenie celem usunięcia przeszkód w komunikacji	267
21. 5. 42	Verordnung über den Dienst am Pferde	267
	Rozporządzenie o obsłudze konia	267
18. 5. 42	Vierte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 19. Februar 1940 über die deutsche Gerichtsbarkeit im Generalgouvernement	268
	Czwarte postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 19 lutego 1940 r. o sądownictwie niemieckim w Generalnym Gubernatorstwie	268
13. 5. 42	Anordnung über einen Preisnachlaß bei Abgabe von Arzneimitteln und Verbandstoffen	269
	Zarządzenie o obniżce cen przy wydawaniu środków leczniczych i materiałów opatrunkowych	269
18. 5. 42	Anordnung über die Durchführung einer Viehzwischenzählung am 3. Juni 1942	269
	Zarządzenie o wykonaniu tymczasowego spisu zwierząt z dnia 3 czerwca 1942 r.	269
18. 5. 42	Anordnung zur Durchführung einer Gemüseanbauerhebung im Juni 1942	270
	Zarządzenie celem wykonania badania nad uprawą warzyw w czerwcu 1942 r.	270
25. 4. 42	Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement	271
	Obwieszczenie o cenach sprzedaży produktów olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie	271
9. 5. 42	Bekanntmachung über die Auszahlung von Reichsmarkzahlungsmitteln für Dienst- und Urlaubsreisen ins Reich	272
	Obwieszczenie o wypłacie środków płatniczych w markach niemieckich w celu odbycia podróży służbowych i urlopowych do Rzeszy	272

Verordnung

über die Abgabe von Heilmitteln, pharmazeutischen Präparaten (Spezialitäten), Nähr- und Stärkungsmitteln, Verbandstoffen und Gummiartikeln in Apotheken und Drogerien.

Vom 13. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) wird ermächtigt, Anordnungen zu erlassen über die Abgabe von Heilmitteln, pharmazeutischen Präparaten (Spezialitäten), Nähr- und Stärkungsmitteln, Verbandstoffen und Gummiartikeln in Apotheken und Drogerien.

§ 2

(1) Wer den nach § 1 erlassenen Anordnungen zuwiderhandelt, wird gemäß der Verordnung über das Verwaltungsstrafverfahren im Generalgouvernement vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 300) bestraft.

(2) Den Strafbescheid erläßt der Gouverneur des Distrikts.

(3) Erscheint eine Bestrafung im Verwaltungsstrafverfahren nicht ausreichend, so gibt der Gouverneur des Distrikts die Sache an die deutsche Anklagebehörde ab. Das Gericht kann auf Gefängnis und Geldstrafe oder auf eine dieser Strafen erkennen.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie

o wydawaniu środków leczniczych, preparatów farmaceutycznych (specyfików), środków odżywczych i wzmacniających, materiałów opatrunkowych i artykułów gumowych w aptekach i drogeriach.

Z dnia 13 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) do wydawania zarządzeń o wydawaniu środków leczniczych, preparatów farmaceutycznych (specyfików), środków odżywczych i wzmacniających, materiałów opatrunkowych i artykułów gumowych w aptekach i drogeriach.

§ 2

(1) Kto wykracza przeciwko zarządzeniom wydanych według § 1 podlega karze stosownie do rozporządzenia o postępowaniu karno-administracyjnym z dnia 13 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 300).

(2) Orzeczenie karne wydaje Gubernator Okręgu.

(3) Jeżeli ukaranie w drodze administracyjnej okazuje się niewystarczające, to Gubernator Okręgu odstępuje sprawę niemieckiej władzy oskarżenia. Sąd może orzec karę więzienia i grzywnę lub jedną z tych kar.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

über die Aufhebung der Verordnung zur Festsetzung von Arzneipreisen.

Vom 13. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Die Verordnung über die Festsetzung von Arzneipreisen vom 24. Juni 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 58 Pos. 454) wird aufgehoben.

(2) Die Anlagen I (Arzneitaxe), II (Sera und Impfstoffe), V (Vorschriften über galenische Präparate) zu der in Abs. 1 genannten Verordnung bleiben vorläufig in Kraft. Die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) wird ermächtigt, diese Anlagen durch Anordnungen zu ändern oder aufzuheben und neue Preisregelungen zu erlassen.

§ 2

Bei wiederholter Zuwiderhandlung gegen die Preisbildungsvorschriften kann der Gouverneur

Rozporządzenie

o uchyleniu rozporządzenia o określeniu cen aptecznych.

Z dnia 13 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Uchyla się rozporządzenie o określeniu cen aptecznych z dnia 24 czerwca 1938 r. (Dz. U. R. P. Nr. 58 poz. 454).

(2) Załączniki I (taksa za środki lecznicze), II (surowice i szczepionki), V (przepisy na preparaty galenowe) do rozporządzenia wymienionego w ust. 1, pozostają tymczasowo w mocy. Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) do zmiany tych załączników drogą zarządzenia lub do ich uchylenia i do nowego uregulowania cen.

§ 2

W wypadku powtórnego wykroczenia przeciw przepisom kształtowania cen może Gubernator

des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung) die Berechtigung zur selbständigen Leitung einer Apotheke dauernd oder vorübergehend entziehen.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Okręgu (Wydział Spraw Wewnętrznych) odebrać uprawnienie do samodzielnego kierownictwa apteki na stałe lub czasowo.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Verordnung

zur Behebung von Notständen im Verkehr.

Vom 14. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Regierung des Generalgouvernements wird ermächtigt, alle Maßnahmen zur Behebung von Notständen im Verkehr zu treffen. Sie kann insbesondere den Verfrachtern die Benutzung eines bestimmten Verkehrsmittels oder eines bestimmten Verkehrsweges vorschreiben. Sie kann verfügen, daß bereits zur Beförderung aufgegebene Sendungen auf ein anderes Verkehrsmittel oder einen anderen Verkehrsweg umgelegt werden.

§ 2

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilungen Innere Verwaltung, Wirtschaft und Eisenbahnen) wird ermächtigt, Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 3

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 14. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Rozporządzenie

celem usunięcia przeszkód w komunikacji.

Z dnia 14 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa do wydawania wszelkich zarządzeń w celu usunięcia przeszkód w komunikacji. Może on w szczególności nakazać ekspedytorom używanie oznaczonego środka komunikacyjnego lub oznaczonego szlaku komunikacyjnego. Może on zarządzić, że nadane do przesłania posyłki mają być przeładowane na inny środek komunikacyjny lub wysłane innym szlakiem komunikacyjnym.

§ 2

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych, Gospodarki i Kolei) do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia.

§ 3

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau, dnia 14 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
W zatępstwie
Bühler

Verordnung

über den Dienst am Pferde.

Vom 21. Mai 1942.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Reitsport und Turnierwesen.

Der Reitsport und das Turnierwesen im Generalgouvernement unterstehen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft).

§ 2

Beauftragter für den Dienst am Pferde.

Der Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements ernennt zur Betreuung des Reitsports und des Turnierwesens im Generalgouvernement einen Beauftragten für den Dienst am

Rozporządzenie

o obsłudze konia.

Z dnia 21 maja 1942 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Sport i zawody konne.

Sport i zawody konne w Generalnym Gubernatorstwie podlegają Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 2

Pełnomocnik dla spraw obsługi konia.

Kierownik Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa mianuje Pełnomocnika dla spraw obsługi konia, celem powierzenia mu spraw sportu i zawodów konnych. Pełnomocnik dla spraw obsługi

Pferde. Der Beauftragte für den Dienst am Pferde untersteht den Weisungen und der Aufsicht des Leiters der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements.

§ 3

Distriktsbeauftragte.

Der Beauftragte für den Dienst am Pferde ernennt im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements je einen Distriktsbeauftragten für die Distrikte.

§ 4

Bewirtschaftung der Haushaltsmittel.

Die Haushaltsmittel für den Beauftragten für den Dienst am Pferde werden von der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements bewirtschaftet.

§ 5

Reit- und Fahrschulen, Reitervereine.

(1) Zur Fortführung und zur Neuerrichtung von Reit- und Fahrschulen ist unbeschadet anderweitiger Genehmigungserfordernisse die Genehmigung des Beauftragten für den Dienst am Pferde erforderlich.

(2) Zur Fortführung und zur Neuerrichtung von Reitervereinen ist — unbeschadet anderweitiger Genehmigungserfordernisse — die Genehmigung des Beauftragten für den Dienst am Pferde erforderlich. Dieser hat die Befugnis, den Leiter des Vereins zu bestimmen und das Satzungswesen im Einvernehmen mit der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu regeln.

§ 6

Reit- und Fahrlehrer.

Reit- und Fahrlehrer bedürfen die Zulassung durch den Beauftragten für den Dienst am Pferde.

§ 7

Anordnungen.

Der Beauftragte für den Dienst am Pferde wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft in der Regierung des Generalgouvernements Anordnungen zu dieser Verordnung zu erlassen.

§ 8

Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. Juni 1942 in Kraft.

Krakau, den 21. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
Frank

konia podlega instrukcjom i nadzorowi Kierownika Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

§ 3

Pełnomocnicy Okręgowi.

Pełnomocnik dla spraw obługi konia mianuje w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa po jednym Pełnomocniku Okręgowym dla każdego z Okręgów.

§ 4

Dysponowanie środkami budżetowymi.

Środkami budżetowymi przeznaczonymi dla Pełnomocnika dla spraw obsługi konia dysponuje Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

§ 5

Szkoły jazdy konnej i powożenia, związki jeźdźców.

(1) Do dalszego prowadzenia i nowego założenia szkół jazdy konnej i powożenia potrzebne jest — niezależnie od potrzeby posiadania innych zezwoleń — zezwolenie Pełnomocnika dla spraw obsługi konia.

(2) Do dalszego istnienia i nowego założenia związków jeźdźców potrzebne jest — niezależnie od potrzeby posiadania innych zezwoleń — zezwolenie Pełnomocnika dla spraw obsługi konia. Jest on uprawniony do ustanawiania Kierownika Związku oraz do normowania spraw statutowych w porozumieniu z Rządem Generalnego Gubernatorstwa (Głównym Wydziałem Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 6

Nauczyciele jazdy konnej i powożenia.

Nauczyciele jazdy konnej i powożenia muszą być dopuszczeni przez Pełnomocnika dla spraw obsługi konia.

§ 7

Zarządzenia.

Upoważnia się Pełnomocnika dla spraw obsługi konia do wydawania zarządzeń do niniejszego rozporządzenia w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa.

§ 8

Wejście w życie.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 czerwca 1942 r.

Krakau, dnia 21 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
Frank

Vierte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 19. Februar 1940 über die deutsche Gerichtsbarkeit im Generalgouvernement.

Vom 18. Mai 1942.

Zur Durchführung der Verordnung über die deutsche Gerichtsbarkeit im Generalgouvernement vom 19. Februar 1940 (VBlGG. I S. 57) bestimme ich:

Czwarte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 19 lutego 1940 r. o sądownictwie niemieckim w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 18 maja 1942 r.

W celu wykonania rozporządzenia o sądownictwie niemieckim w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 lutego 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 57) postanawiam:

§ 1

Abschnitt I Satz 2 der Ersten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 19. Februar 1940 über die deutsche Gerichtsbarkeit im Generalgouvernement vom 1. August 1940 (VBlGG. II S. 411) erhält folgende Fassung:

„Im Verfahren vor den deutschen Gerichten im Generalgouvernement sind die vollen Gebühren zu erheben, die im Altreich zu entrichten wären."

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt eine Woche nach ihrer Verkündung in Kraft. Sie findet nur auf Gebühren Anwendung, die nach diesem Zeitpunkt fällig werden.

Krakau, den 18. Mai 1942.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Wille

§ 1

Ustęp I zdanie 2 pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 19 lutego 1940 r. o sądownictwie niemieckim w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 411) otrzymuje następujące brzmienie:

„W postępowaniu przed sądami niemieckimi w Generalnym Gubernatorstwie pobierać należy pełne koszty, pobierane w Rzeszy (Altreich)."

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie tydzień po jego ogłoszeniu. Znajduje ono zastosowanie tylko w odniesieniu do kosztów, płatnych po tym terminie.

Krakau, dnia 18 maja 1942 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Wille

Anordnung

über einen Preisnachlaß bei Abgabe von Arzneimittel und Verbandstoffen.

Vom 13. Mai 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) wird angeordnet:

Einziger Paragraph.

(1) Für Arzneimittel und Verbandstoffe, die auf ärztliche Verordnung für Rechnung der Träger der Krankenversicherung und privater Wohlfahrtseinrichtungen abgegeben werden, ist ein Preisnachlaß von 8 v. H. zu gewähren. Soweit der Arzt nichts anderes verordnet, sind solche Arznei- und Verbandmittel in der kleinsten vorhandenen Packung oder Größe zu verabfolgen.

(2) Vereinbarungen über einen Preisnachlaß mit privaten Krankenkassen sind nichtig, soweit sie einen höheren Preisnachlaß als 8 v. H. vorsehen.

(3) Öffentliche Krankenanstalten, die keine eigene konzessionierte Apotheke führen, haben Anspruch auf einen Preisnachlaß von 8 v. H.

(4) Der Preisnachlaß gemäß Abs. 1 bis 3 kann nur geltend gemacht werden, wenn die Bezahlung spätestens 14 Tage nach Rechnungslegung erfolgt.

Krakau, den 13. Mai 1942.

Der Leiter des Amtes für Preisbildung in der Regierung des Generalgouvernements
In Vertretung
Dr. Gerlach

Zarządzenie

o obniżce cen przy wydawaniu środków leczniczych i materiałów opatrunkowych.

Z dnia 13 maja 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

Jedyny paragraf.

(1) Za środki lecznicze i materiały opatrunkowe, wydawane na koszt instytucyj ubezpieczenia na wypadek choroby i prywatnych zakładów opieki społecznej z przepisu lekarzy, należy udzielić 8% opustu. O ile lekarz nie przepisze inaczej, należy wydać środki lecznicze i materiały opatrunkowe w najmniejszym istniejącym opakowaniu i wielkości.

(2) Umowy z prywatnymi kasami chorych o opuście są nieważne, o ile przewidują wyższy opust niż 8%.

(3) Szpitale publiczne, które nie prowadzą własnej koncesjonowanej apteki, mają prawo do 8% opustu.

(4) Opustu według ust. 1 do 3 można dochodzić tylko wtedy, o ile uskutecznia się zapłatę najpóźniej 14 dni po przedłożeniu rachunku.

Krakau, dnia 13 maja 1942 r.

Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
W zastępstwie
Dr Gerlach

Anordnung

über die Durchführung einer Viehzwischenzählung am 3. Juni 1942.

Vom 18. Mai 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über Viehzählungen im Generalgouvernement vom 25. November 1941 (VBlGG. S. 673) wird angeordnet:

Zarządzenie

o wykonaniu tymczasowego spisu zwierząt z dnia 3 czerwca 1942 r.

Z dnia 18 maja 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o spisach zwierząt w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 25 listopada 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 673) zarządza się:

Einziger Paragraph.

(1) Am 3. Juni 1942 findet eine Viehzwischenzählung im gesamten Gebiet des Generalgouvernements statt.

(2) Zu erheben sind:

I. Bestand an Schweinen

Haushaltungen die Schweine besitzen, Schweine, insgesamt, davon

1. Ferkel, unter 8 Wochen alt,
2. Jungschweine, 8 Wochen bis noch nicht 1/2 Jahr alt,
3. Eber, über 1/2 Jahr alt, davon
   a) Zuchteber,
   b) alle übrigen Eber,
4. Zuchtsauen (ohne die bereits zur Mast gestellten Sauen), und zwar:
   a) 1/2 bis noch nicht 1 Jahr alt, davon trächtig,
   b) 1 Jahr und älter, davon trächtig,
5. andere Schweine (Schlacht- und Mastschweine einschließlich der zur Mast aufgestellten Sauen), und zwar:
   a) 1/2 bis unter 1 Jahr alt,
   b) 1 Jahr und älter.

II. Bestand an Schafen

Haushaltungen die Schafe besitzen, Schafe, insgesamt, davon

1. unter 1 Jahr alt,
   a) männlich,
   b) weiblich,
2. 1 Jahr alt und älter,
   a) Schafböcke,
   b) Hammel,
   c) Mutterschafe und Jährlinge, davon trächtig.

III. Bestand an Kühen und Färsen

(2 Jahre alte und ältere Tiere),

1. Färsen,
2. Kühe,
   a) Milchkühe,
   b) die übrigen Kühe (Schlacht- und Mastkühe).

IV. Kälbergeburten

in den Monaten Dezember 1941 bis Mai 1942, davon lebend.

Krakau, den 18. Mai 1942.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
Naumann

Jedyny paragraf.

(1) W dniu 3 czerwca 1942 r. odbędzie się na całym obszarze Generalnego Gubernatorstwa tymczasowy spis zwierząt.

(2) Zbadać należy:

I. Stan świń

gospodarstwa domowe posiadające świnie, świnie, w ogólności, z nich

1. prosięta, poniżej 8 tygodni,
2. warchlaki, od 8 tygodni do nieukończonego jeszcze 1/2 roku,
3. knury, powyżej 1/2 roku, z nich
   a) knury hodowlane,
   b) wszystkie inne knury,
4. maciory hodowlane (z wyjątkiem macior, odstawionych do tuczenia) a mianowicie:
   a) od 1/2 roku do nieukończonego jeszcze 1 roku, z nich prośne,
   b) od 1 roku i starsze, z nich prośne,
5. inne świnie (świnie rzeźne i tuczne łącznie z maciorami, odstawionymi do tuczenia) a mianowicie:
   a) od 1/2 roku do nieukończonego jeszcze 1 roku,
   b) od 1 roku i starsze.

II. Stan owiec

gospodarstwa domowe posiadające owce, owce, w ogólności, z nich

1. poniżej 1 roku,
   a) męskie,
   b) żeńskie,
2. od 1 roku i starsze,
   a) tryki,
   b) barany,
   c) maciorki i roczniaki, z nich prośne.

III. Stan krów i jałówek

(od ukończonego 2 roku i starsze zwierzęta),

1. jałówki,
2. krowy,
   a) krowy mleczne,
   b) inne krowy (krowy rzeźne i tuczne).

IV. Przyrost cieląt

w miesiącach od grudnia 1941 r. do maja 1942 r., z nich żyjące.

Krakau, dnia 18 maja 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa
Naumann

Anordnung

zur Durchführung einer Gemüseanbauerhebung im Juni 1942.

Vom 18. Mai 1942.

Auf Grund des § 3 der Verordnung über Bodenbenutzungserhebungen im Generalgouvernement vom 4. März 1942 (VBlGG. S. 116) ordne ich an:

Zarządzenie

celem wykonania badania nad uprawą warzyw w czerwcu 1942 r.

Z dnia 18 maja 1942 r.

Na podstawie § 3 rozporządzenia o badaniach nad użytkowaniem gruntu w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 marca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 116) zarządzam:

Einziger Paragraph.

(1) In der zweiten Hälfte des Monats Juni 1942 findet im Gebiet des Generalgouvernements mit Ausnahme des Distrikts Galizien eine Gemüseanbauerhebung statt.

(2) Zu erheben sind von den Gemeindebehörden:

1. Weißkohl (Weißkraut),
2. Rotkohl (Rotkraut),
3. Wirsingkohl (Kapuste),
4. Blumenkohl,
   a) Frühblumenkohl,
   b) Spätblumenkohl,
5. Rosenkohl,
   a) Frührosenkohl,
   b) Spätrosenkohl,
6. Grünkohl (Braunkohl),
7. Kohlrabi,
8. Grüne Pflückerbsen,
9. Bohnen,
   a) Stangenbohnen (einschließlich Wachsbohnen,
   b) Buschbohnen (einschl. Wachsbohnen),
10. Dicke Bohnen (Saubohnen),
11. Gurken,
12. Kürbis,
13. Tomaten (Paradeiser),
14. Spinat,
    a) zum Frühjahrsverkauf,
    b) zum Herbstverkauf,
15. Mangold,
16. Feldsalat (Rapünzchen),
17. Kopfsalat,
    a) Früh- und Sommersalat,
    b) Herbstsalat,
18. Rhabarber,
19. Spargel,
20. Speisezwiebeln,
21. Knoblauch,
22. Porree (Lauch),
23. Meerrettich (Kren),
24. Rettich und Radieschen,
25. Möhren (Karotten),
26. Sellerie,
27. Petersilie,
28. Rote Rüben,
29. sonstige Gemüsearten (Schwarzwurzel, Chicorée usw.),
30. Gemüsesamenbau.

Krakau, den 18. Mai 1942.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
Naumann

Jedyny paragraf.

(1) W drugiej połowie miesiąca czerwca 1942 r. odbędzie się badanie nad uprawą warzyw na obszarze Generalnego Gubernatorstwa z wyjątkiem Okręgu Galizien (Galicja).

(2) Władze gminne winny zbadać:

1. kapustę głowiastą białą,
2. kapustę czerwoną,
3. kapustę włoską,
4. kalafiory,
   a) kalafiory wczesne,
   b) kalafiory późne,
5. brukselkę,
   a) brukselkę wczesną,
   b) brukselkę późną,
6. jarmuż (brunatny i zielony),
7. kalarepę,
8. groszek zielony do zrywania,
9. fasolę,
   a) fasolę tyczkową (fasolę szparagową),
   b) fasolę krzaczastą (fasolę szparagową),
10. bób,
11. ogórki,
12. dynie,
13. pomidory,
14. szpinak,
    a) do sprzedaży wiosennej,
    b) do sprzedaży jesiennej,
15. botwinę,
16. sałatę polną,
17. sałatę głowiastą,
    a) wczesną i letnią,
    b) jesienną,
18. rabarbar,
19. szparagi,
20. cebulę jadalną,
21. czosnek,
22. por,
23. chrzan,
24. rzodkiew i rzodkiewkę,
25. marchew,
26. selery,
27. pietruszkę,
28. buraki ćwikłowe,
29. inne rodzaje warzyw (salsefię, cykorię itd.),
30. uprawę nasion warzywnych.

Kraków, dnia 18 maja 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa
Naumann

Bekanntmachung

über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement.

Vom 25. April 1942.

Auf Grund des § 7 der Verordnung über die Einführung eines Mineralölmonopols vom 20. Januar 1940 (VBlGG. I S. 19) mache ich in Ergänzung meiner Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse im Generalgouvernement vom 26. April 1941 (VBlGG. S. 299) folgende im Einvernehmen mit dem Leiter der Hauptabteilung

Obwieszczenie

o cenach sprzedaży produktów olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 25 kwietnia 1942 r.

Na podstawie § 7 rozporządzenia o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 19) obwieszczam, w uzupełnieniu mojego obwieszczenia o cenach sprzedaży produktów olejów mineralnych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 299), następujące ceny

Wirtschaft und nach Zustimmung des Amtes für Preisbildung mit Wirkung vom 1. November 1941 festgesetzten Verkaufspreise für Mineralölerzeugnisse bekannt:

Sorte	Tankstellenpreis bzw. Kleinverkaufspreis		Fass- oder Flaschenpreis ab Monopollager oder ab Werk		Kesselwagenpreis frachtfrei Empfangsstation (Normalspurbahn)	
	1 Liter	1 kg	100 Liter	100 kg	100 Liter	100 kg
	Zloty		Zloty		Zloty	
Flüssiggas	—	—	—	95	—	90
Traktorentreibstoff.	0,68	0,85	60	75	56	70
Kabel-Isolieröl . . .	—	—	—	229	—	225

Krakau, den 25. April 1942.

Der Leiter
der Hauptabteilung Finanzen
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Senkowsky

sprzedaży produktów olejów mineralnych, ustalone w porozumieniu z Kierownikiem Głównego Wydziału Gospodarki i za zgodą Urzędu dla Kształtowania Cen z mocą obowiązującą od dnia 1 listopada 1941 r.:

Rodzaj	Cena stacji benzynowych wzgl. cena detaliczna		Cena beczkowa lub butelkowa loco skład monopolowy lub loco rafineria		Cena cysternowa franco stacja odbiorcza (kolej normalnotorowa)	
	1 litr	1 kg	100 litrów	100 kg	100 litrów	100 kg
	złotych		złotych		złotych	
gaz płynny	—	—	—	95	—	90
materiał pędny do traktorów	0,68	0,85	60	75	56	70
olej izolacyjny do kabli	—	—	—	229	—	225

Krakau, dnia 25 kwietnia 1942 r.

Kierownik
Głównego Wydziału Finansów
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Senkowsky

Bekanntmachung

über die Auszahlung von Reichsmarkzahlungsmitteln für Dienst- und Urlaubsreisen ins Reich.

Vom 9. Mai 1942.

Die Bestimmung der Bekanntmachung über die Auszahlung von Reichsmarkzahlungsmitteln für Dienst- und Urlaubsreisen ins Reich vom 1. Juni 1940 (VBlGG. II S. 340), nach der die Höhe der von den Dienststellen an deren Angehörige für Dienst- und Urlaubsreisen auszuzahlenden Reichsmarkbeträge bis auf weiteres auf 10 RM. für jede Dienst- und Urlaubsreise beschränkt worden war, wird dahin abgeändert, daß nunmehr Auszahlungen bis zu 50 RM. zulässig sind.

Krakau, den 9. Mai 1942.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Wirtschaft
Der Leiter
der Abteilung Devisen und Außenwirtschaft
Tetzner

Obwieszczenie

o wypłacie środków płatniczych w markach niemieckich w celu odbycia podróży służbowych i urlopowych do Rzeszy.

Z dnia 9 maja 1942 r.

Postanowienie obwieszczenia o wypłacie środków płatniczych w markach niemieckich w celu odbycia podróży służbowych i urlopowych do Rzeszy z dnia 1 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 340), według którego wysokość kwot w markach niemieckich, które urzędy mają wypłacić swym pracownikom w celu odbycia podróży służbowych i urlopowych, aż do odwołania ograniczona została do 10 marek niemieckich dla każdej podróży służbowej i urlopowej, zmienia się w tym kierunku, iż obecnie dopuszczalne są wypłaty do 50 marek niemieckich.

Krakau, dnia 9 maja 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Gospodarki
Kierownik
Wydziału Dewiz i Gospodarki Zagranicznej
Tetzner

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).